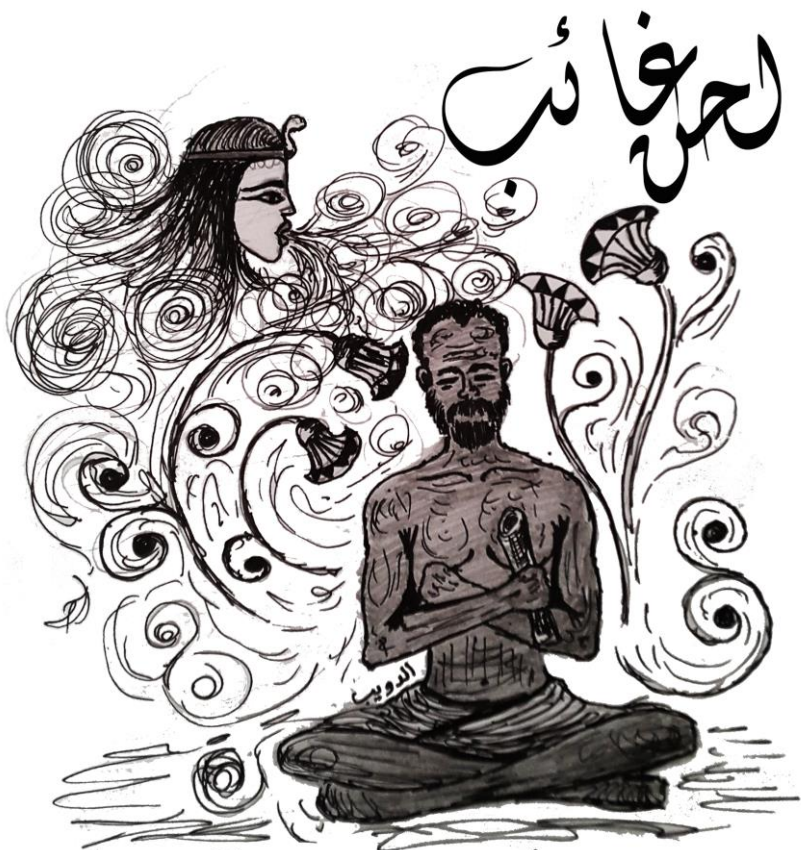




La cupparsita

موسيقا على إيقاع النانجو
تأليف اللاسباني: رودريغيز



لحن غائب

رسالة ١

{ إلى صديقي الجميل: لا تسَ موعِرنَا عندَ الرُّزْ-حَا }.

هَكَذَا تَرْجَمَ لَهُ صَدِيقُهُ نَصَ الْبَرْدِيَّةِ؛ الَّتِي وَجَدَهَا فِي دُرْجِ مَكْتَبِهِ
بِالْمَتَحَفِ؛ فِي أَثْنَاءِ بَحْثِهِ عَنِ سِرِّ الرَّائِحَةِ الْغَامِضَةِ؛ الَّتِي مَلَأَتْ الْحُجْرَةَ،
فَقَزَّ مِنْ نَافِذَةِ حُجْرَتِهِ الْقَرِيبَةِ مِنَ الْأَرْضِ؛ بَاحِثًا حَوْلَ شُجَيْرَاتِ الْفَيْكُسِ
فِي الْحَدِيقَةِ الْخَلْفِيَّةِ لِلْمَبْنَى، لَكِنَّهُ لَمْ يَجِدْ شَيْئًا؛ الرَّائِحَةُ تَتَرَكِّزُ فِي الْحُجْرَةِ
فَقَطْ، مَزِيحٌ مِنَ الرِّيحَانِ وَالْيَنَسُونِ مَخْتَلِطٌ بِعَطْرِ، لَمْ يَسْتَطِعْ تَحْدِيدَهُ، وَلَمْ
يَشْمَهُ مِنْ قَبْلُ، يَجْعَلُهُ فِي حَالَةٍ عَجِيبَةٍ؛ لَا يُرِيدُ لَهَا أَنْ تَنْتَهِيَ أَبَدًا.

لَمْ يَعُدْ أَحَدٌ مِنْ زُمَلَانِهِ يَقْتَرِبُ مِنْ حُجْرَتِهِ؛ فَعَلَى الرَّغْمِ مِنْ جَمَالِ
الرَّائِحَةِ؛ إِلَّا أَنْ غُمُوضُهَا أَثَارَ فِي نُفُوسِهِمْ مَخَافَ مَبْهَمَةٍ، خَاصَّةً مَعَ
الْحَالَةِ الْآسِرَةِ الَّتِي تُسَبِّبُهَا الرَّائِحَةُ الْغَامِضَةُ، حَتَّى أَنْ رَفِيقَهُ فِي الْحُجْرَةِ؛
قَدْ نُقِلَ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ بِنَاءً عَلَى طَلْبِهِ.

خَبَأَ الْبَرْدِيَّةُ فِي مَلَابِسِهِ، وَعَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنَّهَا لَا تَحْتَوِي عَلَى آيَةٍ
رَائِحَةٍ؛ إِلَّا أَنْ الرَّائِحَةُ تَحَرَّكَتْ مَعَهُ مِنَ الْمَكْتَبِ، تَعْبُرُ مَعَهُ الْبَوَابَ
الْخَارِجِيَّةَ، فَتُلَاحِظُهُ نَظَرَاتُ الرِّيبَةِ غَيْرَ مُحَدَّدةِ التَّهْمَةِ.. انْتَقَلَتِ الرَّائِحَةُ
إِلَى الْبَيْتِ، لَكِنْ زُمَلَاءُهُ اسْتَمَرُّوا فِي الْقَطِيعَةِ.

صَبَاحٌ جَدِيدٌ غَامِضُ الرَّائِحَةِ؛ يُسْرِعُ إِلَى دُرْجِ الْمَكْتَبِ، الرَّائِحَةُ تَعْبُرُ
الْبَوَابَ مَعَهُ، تَتَقَافَزُ الرِّيبَةُ فِي أُعْيُنِهِمْ، لَا يَشْغَلُهُ إِلَّا مَعْرِفَةُ مُحْتَوَى
الرَّسَالَةِ، مَأْخُودًا بِحَالَةٍ سَاحِرَةٍ لَا يَجِدُ لَهَا تَفْسِيرًا!!



رسالة ٢

{ أرى صديقي الجميل، حينما تلفني عند "أثرو-جا"، سأجلب معي
للأجلك الغنم والنبذ، أشاركك العصر، وأضع حليب الغزالة على حجر
الذي في ذراعيك، سنعلمنا حمامي "صمور" الفرمجة والغبطة، اجلس يا رفيقي
تحت شجرة الجميز، واكتب لي تمبرل ليس عليك سوى أن تبع نعاليم الحكميم
"بناح-حبيب" حتى يصبح قلبي مطمئناً، واعلم أن الصمور لك السبع ستطوفنا
عند الشجرة المقدسة }.

[ماذا لو أن هذا كله حقيقة؟ لو أنني أعرف ذلك المكان عند النهر
العظيم، فالتقيها، بأي لغة سنتحدث؟ هل ينطق لساني بلغتها، أم نتحدث
بلغة يعرفها كل البشر على اختلاف لغاتهم وأزمنتهم؟ مثلما منحني
رائحة سحرية.. أمنحها رقصة سحرية، La Cumparsita.

التانجو.. هل تعرف التانجو يا أخي؟ ترتاح بين ذراعيك وأنت تفقد؛
تأخذها إليك، إلى اليسار، تجتاحها بخطوات متلاحقة، تلتف الساق
بالساق، لا تدري أي ساق هي لك، تتبع إيماءاتي؛ تنزلق ساقي أسفل
ساقها؛ حين تسحبها للخلف؛ لأعود بها إلى حيث بدأت، أكتب عند كل
نقطة بجسدها حكاية، ستكون سابقة أولى أن يراقص رجل امرأة في
عالم البردي، لكنني لا أعرف حقاً كيف يكون الرقص! أنا شاعر،
والشعراء يا أخي لا يعرفون التانجو؛ إنهم يكتبون فقط، إما أن تكون
تكتب أو تعيش، وأنا اخترت الشعر منذ زمن بعيد]



رسالة ٣

{أى صديقى الجميل، يجب أن نضع سرقة نسال الكاتب المصرى من
{المسرح}.

أن تُناديه امرأة بـ"صديقي" - وتَدْعُوهُ جميلاً، وتُنشُرُ حوله رائحة
السحر والغموض - شيئاً؛ لم يتخيله أبداً، لكن أن تُطَلِّبَ منه أن يُخبرهم
باحتمال سرقة التمثال؛ فلا يُمكنه أن يفعل هذا، وكيف يُبرِّرَ لهم ما يقول!
سَيَدْفِقُونَ على جبهته "مجنونٌ رسمي"، ولن يُصَدِّقُوهُ، وما يدرية أن
السُرقة سوف تَتِمَّ بالفعل؟ المكانُ آمنٌ تماماً، ثم أنه يشكُّ في وجود هذه
البرديات أصلاً.. ربّما يكون الأمرُ مُجَرَّدَ خيالٍ في عقله، أو حُلْماً
سيصْحُو منه في أية لحظة، فيجد التماثيل المُرْتَبَّةَ تَتَفَقَّدُ العابرين -
كالعادة - في كَرَمٍ بالغ؛ لدرجة أنها لا تفتَحُ فَمَها؛ لَتُبْدِي رأيها فيما تَرَى!

وكأنما اختفاء الرائحة قد أخفاه عن عيون زملائه، يَمُرُّ عليهم مَحْنِياً
ظهره، وقد طالت لِحْيَتُهُ، وَتَهَدَّلَتْ ملابسه؛ التي لَمْ يُبَدِّلْها منذ فترة
طويلة، لا يَجْرُؤُ على النَظَرِ إلى المكان الخالي فوق قاعدة التمثال في
المدخل منذ حدوث السرقة، يَطَأُ الأرضَ بخفةٍ في الممرِ المؤدي إلى
حُجْرة مكتبه؛ يسبقه أنفه، يَنْشَمُّ الحوائط، أسفل المكتب، يقفز داخل
الدُرَج.. اختفت البرديات من البيتِ واختفتَ معها الرائحة؛ حتّى هو: لا
شيء يدل على وجوده إلا توقيعه في سِجِلِ الحضور والانصراف؛ الذي
أصْبَحَ خالياً منذ فترة ليست قصيرة؛ انْتَبَهَ لها الموظفُ المسؤول؛
فاستدعى عاملَ الأمن وبعض زملائه؛ فَتَحُوا حجرته، يَعْمَلُونَ أنوفهم ولا
يجدون شيئاً، لا أثرَ لَهُ على الإطلاق، عاملُ الأمن يُغْلِقُ النافذة، الأتربةُ
عالقةٌ بكلِّ شيء، يلاحظ على الكرسيِّ من خلف المكتب تِمثالاً صغيراً



جَدًّا، يَمَسَحُ عَنْهُ الْغُبَارَ؛ التَّمَثَالُ لِرَجُلٍ بِحَجْمِ عُقْلَةِ الإِصْبَعِ؛ مَحْنِيَّ الظَّهْرِ
وَلَهُ لِحْيَةٌ، مُمَسِّكًا قَلَمًا وَوَرَقَةً، أَلْقَاهُ الْعَامِلُ فِي سَلَةِ الْمَهْمَلَاتِ قَبْلَ أَنْ
يُطْفِئَ النُّورَ؛ وَيَخْرُجُ.